

"Зеркало-Драгоценность" древней истории Жанжунга и Тибета

История древнего Тибета

6. Происхождение тибетского народа.

Древняя династия царей Тибета, по общему признанию в тибетской истории, берет своё начало от царя *Ньятри Ценпо*. И хоть этот факт не вызывает сомнений, но [само] происхождение династии царей Тибета, или же происхождение тибетского народа – эти две истории – никак не находят единого основания в исторических источниках (lo rgyus kyi gzhi rtsa'i thog 'dra thabs rtsa ba nas med).

Что касается истории первых тибетских родов (bod kyi thog ma'i mi brgyud), то главная задача здесь состоит в том, чтобы найти, каковы истоки древних тибетцев. А что касается исторических свидетельств, без которых невозможно обойтись в таком изучении истории тибетцев, то это источники по древнему Бону, в которых показана древняя история первых людей Жанжунга, от которой невозможно отделить и историю Тибета.

О древнем происхождении тибетцев и бонские и бенские (ban bon) источники, обычно, говорят одинаково, а именно говорят о происхождении от четырех родов: *Дра* (sbra), *Дон* (ldong), *Дру* ('bru) и *Га* (sga), или же от пяти – вместе с родом *Го* (rgo), <121> или же от шести или семи – вместе с родами *Вал* (dbal yi tshan) и *Да* (zla yi tshan). Мы рассказывали об этом в главе о древней истории Жанжунга, где говорилось, что жанжунгский народ был потомком клана *Дра* или *Кхьюнг*, а также о тома как появились другие кланы – *Дон*, *Дру*, а также *Го*, *Вал* и *Да*, каковы были их территории, и так далее. Нет необходимости подробно говорить, что постепенно с течением времени, по мере того, как в обществе происходили многие перемены, изменялись и имена потомков этих родов, их места жительства, стиль одежды, обычаев и так далее.

В "Записках по истории Дхармы – Празднике для знатоков"¹: сказано:

Известно, что было "Четыре тибетских рода *Миу*" (bod kyi mi'u rigs bzhi) – это кланы *Сэ* (se), *Му* (rnu), *Дон* (ldong) и *Тон* (stong). Если же прибавить ещё (dbra) *Ра* и ('dru) *Дру*, то было шесть родов *Миу* (mi'u rigs drug).

Так же и во многих других исторических текстах <122> говорится о четырех коренных кланах (rus tshan): *Сэ*, *Му*, *Дон* и *Тон*. При этом так называемые *Сэ* (se или bse) и *Кхьюн* принадлежат клану *Дра* (sbra'i rus tshan). Так называемые *Му* (rnu) и *Сен* (seng) являются кланом *Га* (sga'i rus tshan). *Дон* – это клан *Апо Дон* (a spo ldong gi rus tshan). Так называемый *Тон* – это клан *Дру* ('bru'i rus tshan). Таким образом, в действительности, нет ни одного [рода], который не сводился бы к четырём кланам. Вообще говоря, существуют четыре или шесть кланов могут определяться по-разному, и более того, в текстах эти коренные кланы пишутся по-разному, например: *Дон* пишут как ldong или gdong, *Сэ* – как bse и se, *Дра* – как sbra и dbra, *Дру* – как 'bru и 'gru, *Му* – как rnu и dnu, *Га* – как sga и gga или dga', *Вал* – как dbal и dra', а также существует много отдельных более малых частей

¹ chos 'byung mkhas pa'i dga' ston gyi mchan bu (Пекин, первый том, стр. 154, строка 5).

этих кланов. Однако, в действительности, *Сэ* (bse), *Кхьюн* (khyung) и *Дра* (sbra) являются одним кланом, и, точно так же, *Тон* (stong) и *Дру* ('bru) являются одним кланом. *Сен* (seng), *Му* (gmu) и *Га* (sga) являются одним кланом. Поэтому нет никаких других родов, не сводящихся к этим четырем коренными родами являются *Дон* (ldong), *Дра* (sbra), *Дру* (sbra) и *Га* (sga), или, вместе с *Вал* (dbal) и *Да* (zla), – к шести. <123> В "Лотосовой роще, сокровищнице родословных"², которую написал *Дру Траши Гьямцо* (20-й век), говорится:

Затем, сформировались естественные плоды действий (rang shugs kyü las gnams) для [возникновения] лучших родов (rigs bzang po), и благодаря подношению великой искренности (dwangs pa chen po'i mchod pa) местным божествам Тибета, их назвали "Поселенцами" (zhing bo). Далее, их род, по-видимому, стал также называться родом божеств, поселенцами *Лха-Рик-Го* (lha rigs rgo). И таким образом, главных лучших (bzang po gtso bo) из божественного рода *Го* и *Сэ* (bse) стали называть *Сэ-Кхьюн-Дра* (bse khyung sbra), так же и главных лучших из рода *Му* (dmu) стали называть *Му-Ца-Га* (dmu tsha rga). Лучших и главных из рода *Дон* (ldong) назвали *А-По-Дон* (a spo ldong). Главных и лучших из рода *Тон* (stong) назвали *А-Тан-Дру* (a thang 'bru).

Так здесь говорится, что глав-правителей родов звали *Лха-Рик-Го* (lha rigs rgo), *Сэ-Кхьюн-Дра* (bse khyung sbra), *Му-Ца-Га* (dmu tsha rga), *А-По-Дон* (a spo ldong) и *А-Тан-Дру* (a thang 'bru), которые известны как пять глав родов (gtso bo lnga). В "Лотосовой роще"³ говорится:

Эти кланы носили следующие "смысловые имена" (don gyi ming): *Дон Че Ньенчен*⁴ – это четверо великих царей, и другие могущественные (che gnyan che). "*Дру Чжепачен*"⁵ – Неистовый со врагами. *Га Йикцанчен*⁶ – Ученые и образованные. *Дра Минначен*⁷ – богатые и влиятельные. "*Шинго*" (zhing rgo) – божественный род. <124> Так называют пять кланов. Все худшие роды – остатки верхней порции лучших родов – потом разделились по двум названиям (mtshan). Этими двумя были клан *Па* (pa' yi tshan) и клан *Да* (zla yi tshan). Эти два [рода] простолюдинов или племянников-дядь (dmans sam tsha zhing), в сумме с пятью, составляют семь.

Таким образом, показано пять кланов *Дон*, *Дру*, *Га*, *Дра* и *Го*, которые в сумме с кланом *Па* или *Вал* и кланом *Да*, составляют семь.

Эти кланы можно классифицировать, по-разному, как угодно более подробно, но, если говорить по существу, от клана *Дра* (sgra) или *Кхьюн* произошли люди *Жанжунга* – врат, внутренней и промежуточной его части. От клана *Сен* или *Га* (sga) произошли люди *Ажа* ('a zha). От клана *Аподон* произошли люди *Миньяга* (mi nyag). От клана *Тон* произошли люди *Сумпа* (sum pa). Такое объяснение является общепризнанным. Однако в этом объяснении хоть и говорится о происхождении людей так, что от клана *Дра* произошел *Жанжунг*, от *Га* – *Ажа*, от *Дон* – *Миньяг*, от *Тон* – *Сумпа*, но оно вовсе не подразумевает, что все тибетские роды должны относиться к этим четырем родам *Жанжунга*, *Ажа*, *Миньяга* и *Сумпа*, <125> но, с другой стороны, оно отнюдь не означает и противоположного: что народы *Жанжунга*, *Ажа*, *Миньяга* и *Сумпа* являются народами,

² rus mdzod pad dkar skyed tshal (рукопись, стр. 2, строка 4).

³ pad tshal (стр. 3, строка 8).

⁴ "Дон, обладающие большой мощью" (ldong che gnyan can).

⁵ Дру, обладающие сделанным ('bru byas pa can).

⁶ Га, обладающие знаками отличия" (yig tshang can).

⁷ Дра, обладающие острыми именем" (sbra ming rna can).

отличными от тибетцев. В клане *Дра* употребляются такие имена как *Сэ*, *Кхьюн* и другие. Так же и в клане *Га* употребляются имена *Му* и *Сен*. В клане *Тон* употребляются имена *Дру* и другие. Именно эти имена, в сочетаниях или отдельно, в разных местах и в разные времена, как самостоятельно можно понять, получили свое распространение и в народе Тибета, в некоторых его уголках, начиная с *У* и *Цанга*.

Жанжунгский народ (*mi brgyud*), произошедший из клана *Дра* (*sbra*), распространился, преимущественно, на территории, известной как Врата Жанжунга, внутренний и промежуточный Жанжунг. Об этом мы говорили в части, посвященной древней истории возникновения *Жанжунга*.

Народ (*mi sde*), являющийся потомком клана *Сен* (*seng*) или *Га* (*sga*), расселился на территории *Докхама* (*mdo khams*), называвшейся "*Ажа*" (*'a zha*) – на южной границе *Сумпа* (*sum pa*) и юго-западной границе *Миньяга* (*mi nyag*). <126> Сейчас это территория на востоке от *У* и *Цанга* (*dbus gtsang*), начиная от провинции *Кхам* (*khams*), на юг от озера *Тришор Гьялмо* (*mtsho khri shor rgyal mo*), на юго-запад от *Дэге* (*sde dge*), и до восточной окраины – *Гьялрон* (*rgyal rong*). Центральная часть "*Ажа*" (*'a zha'i yul gyi lte ba*) – это, безусловно область, которая сейчас называется "*Га*" (*sga*) или "*Гакхок*" (*sga khog*), доказательством чему является её название, совпадающее с именем клана, однако ещё предстоит исследовать, было ли это место столицей или здесь был большой город, или что-то другое в древности.

Народность (*mi sde*), произошедшая из клана *Аподон* (*a spo ldong*) – так называемые "*Миньяг*" (*mi nyag*) – расселились на территории на восток от *Сумпа* и северо-восток от *Ажа*. Большая часть *Дон* (*ldong*) жила поблизости от озера *Тришар Гьялмо*. Современными их потомками, вероятно, являются люди, живущие на юго-востоке от Синего озера (*mtsho sngon*), на юго-западе от *Кюнсу* (*kun su'u*), на северо-западной границе *Зитрэн* (*zi khron*), и северо-восточной границе *У* и *Цанга* (*dbus gtsang*). В древности этот народ называли, обычно, <127> "*Дон*" или "*Донпа*" (донцы, *ldong pa*), и эти *Донцы* жили на севере *Кхама* (*khams*), поэтому кхамцы называли их "*Северные Дон*" (*ldong byang*). Жители *У* и *Цанга* также употребляли это название, но из-за того, что в *Кхаме* и *У-Цанге* "*Чжан*" (*byang*, северный) произносится по-разному, в некоторых китайских летописях *Донпа* обозначаются термином Позже, некоторые китайские ученые взяв за основу этот термин, употреблявшийся для обозначения *Донпа*, на этом основании стали приводить те или иные примеры исторических свидетельств об этом народе. В результате чего, многие китайские ученые, позже, ошибочно стали считать, что эти "*Северные Дон*" (*Дончжан*) являются народом, отличным от тибетского, и таким образом появилось обычное теперь мнение, что, раз в те времена народа *Дончжан* назывался термином *Миньяг*, поэтому "*Миньяг* произошел от *Дон*".

Народ, произошедший из клана "*Тон*" (*stong*) называется "*Сумпа*" (*sum pa*) или "*Сумбха*" (*sum bha*), который расселился, начиная, в центре, от *Гьяшо Такпа Цал*⁸, и на востоке которого находится *Ньеюл Бумнак*⁹, на юге – *Мити Чунак*¹⁰, на западе – <128> *Ёлжар ДинпоЧе*¹¹, и до *Накиё Зитран*¹² на севере, о чем ясно говорится в старинных текстах. Это означает, в действительности, территорию, находящуюся на череве-восток от *У* и *Цанга*, на запад от *Миньяга* и северо-запад от *Ажа*.

Эти исходные кланы являются не только корнями *Жанжунга*, *Ажа*, *Миньяга* и *Сумпа*, они являются и корнем всех родов, принадлежащих тибетским кланам, и эти пять коренных кланов могут быть показательными для всех тибетцев. В распространенной в Тибете литературе по вычислениям элементов (*'byung rtsis*) именно по ним

⁸ rgya shod stag pa tshal (нижний и средний тигровый лес).

⁹ gnye yul bum nag.

¹⁰ smri ti chu nag.

¹¹ yol zhabs lding po che.

¹² nag shod gzi 'phrang.

идентифицируются элементы родов тибетцев. *Карма Нгелек*¹³, в своем труде "Важные тексты по вычислениям элементов, Прекрасный сосуд"¹⁴, говорит:

Дон (gdong) – элемент земли, *Ла* (bla) – в олени.
Дру ('bru) – элемент воды, *Ла* – в яке.
Дра (sbra) – элемент железа, *Ла* – в диком осле [*Кьянге*].
Го (sgo) – элемент огня, *Ла* – в козле.
Га (sga) – элемент дерева, *Ла* – в овце.
Таковы пять больших кланов.

Здесь называются пять родов: *Дон* (ldong), *Дру*, *Дра*, *Го* и *Га*, их индивидуальные пять элементов кланов, а также индивидуальное для каждого клана изображение животного, являющегося знаком *Ла*, символизирующим оберегающую силу или благоприятствующий потенциал для каждого рода. Также и *Дэси Сангье Гьямцо*¹⁵, в своем труде "Белый берилл"¹⁶, говорит:

У крысы, быка, тигра, зайца, дракона и змеи,
Коня, овцы, обезьяны, птицы, собаки и кабана
Имеются также такие символические имена:
Дерево и конь и заяц называются "*Тон, Сум*" (stong gsum).
Огонь и конь и змея – это *Сэ, Ажа* (se 'a zha).
Железо и птица и обезьяна – это *Дран, Жанжунг* (sbrang zhang zhung).
Земля и четыре враждебных – это *Гьял Дран Дже* (rgyal drang rje).
Вода и птица и кабан – это *Дон, Миньяг* (ldong mi nyag).

Здесь приводятся сочетания пяти тибетских кланов с характерными для них пятью элементами-стихиями и животными двенадцатилетнего цикла, и <129> нет ни единого доказательства, что все они являются лишь малыми княжествами, отпочковавшимися от клана *Дру*. В "Лотосовой роще"¹⁷ ясно говорится:

Согласно "*Тонхуг*" (gto phug) двенадцать малых княжеств, существовавших до царя-владыки Тибета *Ньятри Ценпо*, происходили из рода *Дон* (ldong) из *Миньяга*, из рода *Дру* ('bru) из *Сумбха* (sum bha), из рода *Дра* (sbra) из *Жанжунга*, из рода *Га* (rga) из *Ажа*, и были царями Тибета. Так произошла [их] родовая линия потомков.

Здесь слова "и были царями Тибета. Так произошла [их] родовая линия потомков." (bod kyi rgyal po re mdzad pa'i ni brgyud mched pa ltar 'dug) могут быть прочитаны в другом смысле, наоборот. Однако, эту фразу следует понимать именно в том значении, что в результате того, что родовые линии потомков великих родов распространились и расселились на всей территории *Жанжунга-Тибета*, главы и вожди этих кланов стали царями Тибета, а не в смысле, что тибетцы являются потомками этих семей этих царей. Такое никак невозможно. Всегда, в любой стране, сначала в ней появлялись первые люди, затем, постепенно, появлялись и сильные, влиятельные лидеры, которые руководили общиной, и становились властелинами или царями страны, <133> таков общий порядок вещей в мире.

¹³ (karma nges legs) (...гг.).

¹⁴ 'byung rtsis kyi zhungs nyer mkho bum bzang (dpal spungs, стр. 2, строка 2).

¹⁵ sde srid sangs rgyas rgya mtsho (1653-1705 гг.).

¹⁶ bEDUrya dkar po (sde dge, стр. 147, с 1-й строки, lha sa, стр. 156, со 2-й строки).

¹⁷ pad tshal (стр. 10, строка 6).

Далее, в "Лотосовой роще"¹⁸ говорится:

Если проанализировать это высказывание:

"Из *Дон* вышло восемнадцать родов.

У царя *Сен* (seng gyal), в *Ажа* было девять отпрысков."

это, однозначно, является историей возникновения шести родов тибетцев (bod mi'u gdung drug), и нельзя определить [их иначе].

Нет необходимости говорить как именно распространялись потомки рода *Дон* и рода *Сэ* (seng), постепенно перемешиваясь между собой, и таким образом образовались жанжунго-тибетские народы. Таким образом, нет никаких аргументов, которые опровергали бы данное определение коренных родов.

От этих больших коренных кланов, по отдельности, или смешиваясь, появились и расселились тибетцы во всех уголках этой долины заснеженных гор. Надо понимать, что это распространение происходило в течение многих поколений, в ходе многих перемен в продолжении долгого времени, а не в течении очень короткого промежутка времени.

<134> Чтобы узнать, как много веков прошло с тех пор, как первые люди расселились здесь на этой земле заснеженных гор, и узнать, насколько древним является тибетский народ, главным образом, необходимо полагаться на древние культурные свидетельства. Так, *Репкон Дордже Кхар*, в своем эссе, "Мысли и начальные исследования о происхождении [культуры] области *Чжан*"¹⁹, говорит:

В результате изучения многих древних вещей из камня, фрагментов изделий из камня, человеческих костей, окаменелых костей позвоночных животных, остатков глинобитных сооружений, сосудов и других изделий из глины, и так далее, найденных в различных частях страны заснеженных гор, таких как *Ньинтри* (nying khri) и *Меток Дзон* (me tog rdzong), *Кхаруп* (kha rub) и *Динри* (ding ri), *Ньянан* (gnya' nang) и других, археологи поняли, что тибетские древние артефакты по своим отличительным особенностям совпадают с артефактами долины реки *Кьилгью Лунтан* (dkuil rgyud klung thang). Они определили, что между Тибетом и *Кьил Лунтаном* существовала взаимная связь с древних времен. <135> Однако, хотя между отрядами (tsho khag) из так называемого *Рон* в Тибете и *Гью ЛунТан* существовала связь, на который они совершали набеги, в третьем веке, но, по прежнему, когда во время боев с отрядами *Кьилгью Лунтанга* и разбойных нападений *Ронгна* иногда одерживали победу, то, захватив территорию, они прилагали усилия, чтобы там укрепиться и увеличить своё присутствие, и иногда, когда *ронна* проигрывали и подвергались наказаниям, то снова перекочевывали на юго-запад к синему озеру *Цонген* (mtsho sngon), в долину Тибета (bod ljongs) и *Зитрён* (zi khron). Об этом говорится в "Поздних записях Хань по северо-западной истории" (han phyi ma'i yi ge'i nub byang gi lo rgyus".

И далее²⁰:

¹⁸ pad tshal (стр. 9, строка 7).

¹⁹ byang gi 'byung khungs l dpyad pa'i thog ma'i bsam tshul (bod ljongs zhib 'jug, тибетские исследования, 1986 а 2, стр. 74, строка 19).

²⁰ Стр. 80, строка 16.

В 1956 году, 1966-м, 1976-м, 1978-и и других годах, когда были сделаны находки вдоль тибетских рек *Нагчу* (nag chu), реки *Дричу* ('bri chu) в *Цонген* (mtsho sngon) реки *Тхотхо Ху Цанпа* (tho tho hu gtsang pa), в районах *Хуху Жили* (hu hu zhi li), *Гормо* (sgog mo) и других, в *Яли* (g.ya' li) *Ньянан Дзонга* (gnya' nang rdzong), в *Лукра* (lug ra), в *Шенца* (shan tswa) и двуозерье (mtsho gnyis), *Гьтхок* (rgyu thog), *Пухрен* (spu hreng), *Кьидрон* (skyid grong), *Кхаруп* (kha rub), *Динри* (ding ri), *Ньинтри* (nying khri) и других, были найдены древние предметы из камня, новые каменные изделия, мелкие детали каменных изделий, предметы из глины, кости позвоночных животных, человеческие кости, глиняные изделия, кости животных обожженных в огне, приспособления для ловли рыбы, каменные якоря (gting rdo), кости диких птиц и зверей, остатки фундаментов и стен сооружений, и прочие предметы цивилизации – которые невозможно перечислить. И доказано, что эти вновь найденные древние артефакты являются предметами деятельности древних людей, живших здесь, в Тибете, двадцать или тридцать тысяч лет назад, и уже восемь или пять тысяч лет назад в Тибете разводили коней, скот (пог) и овец, люди проводили дни и ночи получая так средства к существованию. Шесть тысяч шестьсот девяносто лет назад или шесть тысяч восемьсот сорок три года назад, тибетцы обосновались на территориях, где занимались, преимущественно, земледелием, вели оседлый образ жизни и занимались домашним хозяйством (khyim gyi bkod pa chags pa'i srid 'byor), а также скотоводством и охотой. Таковы были главные средства жизни.

Недавно, в провинции *Чамдо* (chab mdo), в районе *Дракго* (brag mgo'i phyogs) было найдено много удивительных артефактов, которые должны дать ещё большее понимание.

11. Разные мнения о происхождении древнего тибетского этноса.

Существует две разные точки зрения на историю Тибета, начиная с третьего периода древней истории. Причиной этого является то, что до распространения Дхармы в Тибете во всех владениях тибетского государства [люди] жили лишь в Бонской культурной традиции, уже в течение нескольких тысячелетий, и тибетцы вжились в Бонский взгляд на вещи, который стал своим и очень привычным, поэтому даже в более поздних исторических источниках существует немало свидетельств его влияния, которые мы можем увидеть непосредственно в исторических текстах.

Во конце седьмого века [на трон] взошел тибетский Дхарма-царь *Сонцен Гампо* (srong btsan sgam po). Он способствовал тому, что в Тибете распространилось Учение Будды Шакьямуни, и начиная с этого времени большинство тибетских подданных "вошли во взгляд" Дхармы, и также появилось новое видение того, как появился тибетский народ, <221> связанное с традицией Дхармы.

Если вкратце сформулировать эти две разные точки зрения на истоки тибетского этноса, то не будет неправильно определить их как, во-первых, точка зрения *Бонпо* (bon po), взгляды которых руководствуются Бонским видением, и, во-вторых, точка зрения *Бендэ* (ban de), взгляды которых руководствуются видением Дхармы.

Точку зрения *Бонпо* (bon po), определяемую Бонским видением, мы описали в главах посвященных древней истории жанжунгского народа и древней истории тибетского народа.

Что касается точки зрения *Бендэ* (ban de), взгляды которых определяются видением Дхармы, то здесь есть две традиции. Согласно одной истоки тибетского этноса (mi brgyud) находятся в Индии, а во второй говорится, что Тибет образовался самостоятельно.

Первую из этих систем излагает *Гё Лоцава Жённу Пал*²¹ в своём труде "Синяя летопись"²²:

Если сказать, что страна Тибет была подобна Индии, по своему месту (yul), людям и прочему, которые появились [одинаково] в эту кальпу существования (gnas pa'i bskal pa), <222> этому не существует опровержений ни в писаниях ни в логике. Во времена, ещё [задолго] до прихода Учителя [Шакья] Муни, в начале периода распрей (rtsod ldan), пять сыновей Пандава (skya seng bu lng) разгромили восемнадцать или двенадцать подразделений армии. Тогда царь по имени Рупати, вместе с одной из армий, участвовал в сражении [и потерпел поражение]. Переодевшись в женское платье, он сбежал, и оказался в земле заснеженных гор. Его род, обосновавшийся там (gnas pa'i rigs) "Сейчас известен как Тибет (bod)", – так говорит Наставник *Шераб Гоча* (shes rab go cha). В старинных текстах сказано, что эта страна раньше называлась "Пугьял" (pu rgyal), а потом стала называться "Тибет" (bod), это совпадает с тем, что говорит Наставник *Шераб Гоча*.²³

Такова новая система получившая развитие [в новых исторических текстах].

Касательно этого в лотосовом очерке (pad ma'i rtsom bris) "Исследование истоков древних тибетских родов"²⁴ приводятся такие соображения, [подвергающие сомнению] истинность сказанного:

Что касается Рупати, пришедшего [в Тибет], сбежав [от Пандавов], то судя по тому, что вся его свита из тысячи человек, сбежала, переодевшись в женские платья, среди них, похоже, не было женщин. А раз вся тысяча были только мужчинами, то будь их сто тысяч, со временем, они просто вымерли бы, не говоря о том, чтобы смочь дать начало поколениям своих потомков. Если же в том месте, куда они сбежали, были женщины, с которыми они заключали браки, то без сомнения, тогда там были люди, и потому как можно считать эту свиту Рупати [источником] тибетского рода.

Это одно из таких рассуждений, и таким образом, можно понять насколько справедлива эта историческая позиция и утверждение в высказывании: "Если сказать, что страна Тибет была подобна Индии, по своему месту (yul), людям и прочему, которые появились [одинаково] в эту кальпу существования (gnas pa'i bskal pa), этому не существует опровержений ни в писаниях ни в логике."

Также в "Истории Дхармы, Празднике для знатоков"²⁵ говорится:

²¹ 'gos lo tsa ba gzhon nu dpal (1392-1481 гг.).

²² deb ther sngon po (si khron, первый том, стр. 60, строка 9).

²³ Отрывок из "THE BLUE ANNALS" в переводе George N. Roerich (Part II, p.36):

Without contradicting scriptures and reason, one may safely state that the country of Tibet was similar to that of India in regard to country and people, etc., and that its origin goes back to the beginning of the present Cosmic Paiod (kalpa). In the beginning of the Kali-yuga, before the appearance of the Teacher Muni, were the five PaNdava brothers led to battle a host consisting of twelve or thirteen divisions (yan-lag), a king named Rupati, who fought at the head of his army, suffered a defeat and fled to the region situated inside the snowy Mountains disguised as a woman. His descendants settled there. Nowadays his line is called 'Bod', so said the acarya Prajnyavarman (Shes-rab go-cha). In the old chronicles of the Past (it is said): "The ancient name of this country was Pu-rgyal. Later it was called Bod." This agrees with the account of the acarya Prajnyavarman.

²⁴ bod kyi rus khungs thog ma'i tshan dpyod (mtsho sngon slob gso 1983 A 6, стр. 51, строка 19).

²⁵ chos 'byung mkhas pa'i dga' ston (Пекин, первый том, стр. 158, строка 5).

В превосходном, достойном высочайшей похвалы комментарии (bstod 'grel), который написал *Шераб Гоча* (shes rab go cha), говорится, что когда пять сыновей Пандава сражались с двенадцатью армиями, царь по имени Рупати, вместе со своей свитой из ста человек, переоделись в женские платья, и сбежали землю посреди заснеженных гор, где расплодились и теперь [эта земля] известна как "Тибет" (bod). Однако они не являются единственным источником всех тибетцев, поскольку если бы Рупати был *Ньятри Ценпо*, то это противоречит тому, что известно, что ещё до него было много людей, и, с другой стороны, абсурдно следовало бы, что в Тибете существовала ещё одна царская линия рода Шакъев.

<224>Таким образом, некоторые тибетские историки не были сторонниками данной системы.

В "Истории Дхармы, празднике для знатоков"²⁶ кратко дается самая суть второй традиции:

От соединения Обезьяны-эманации (sprul pa'i spre'u) и демоницы скалы (brag srin),
Шесть миров (ris drug) изменили свое состояние и появилось шесть детей обезьяны.

И далее²⁷:

Всё это отец наполнил плодами
И проводил (bskyal) [детей] в так называемый "лес стай птиц" (nags ma bya tshogs can).
Спустя несколько лет, когда он вернулся посмотреть,
От них произошло четыре сотни [сущест] – не людей, не обезьян.
Плоды закончились, и от голода они дрались и ссорились.
Подобно голодным духам (yu dwags) выглядели жалко.
Сами не могли поддерживать свою жизнь, и были полностью истощены.

[В надписи] на "Кипящей колонне" (ka bkol ma) сказано, что, в начале, был один ребенок. Во всех "Завещаниях" (bka' chems) говорится о шести. Как бы то ни было, потом они расплодились, и, разделившись на четыре части, ссорились между собой, поэтому говорится о "четырех родах тибетских людишек (bod kyü mi'u)", известных как родовые кланы: *Сэ* (se) и *Му* (rnu), и *Дон* (ldong) и *Тон* (stong), <225> а если к ним добавить ещё и *Па* (dbra) и *Дру* ('bru), то получится так называемые "шесть родов людишек".

Таким образом в данной традиции говорится, что тибетцы являются потомками [детей], родившихся от отца-Бодхисаттвы – Обезьяны-Медитатора (sprul sgom) – и матери, демоницы скалы (brag srin mo).

Первые люди произошли от обезьян (spra dang spre'u) и подобных им чувствующих сущест. На протяжении многих столетий, под воздействием множества обстоятельств окружающей среды, происходило много перемен, в результате которых их происходили изменения в их внешнем виде и умственных способностях, и, со временем, они стали людьми. Такое объяснение процесса происхождения человека является широко признанной точкой зрения среди многих современных ученых, поэтому в

²⁶ chos 'byung mkhas pa'i dga' ston (Пекин, первый том, стр. 153, строка 17).

²⁷ Стр. 153, строка 33.

[вышеприведенном] изложении истории нет ничего неправильного. Таковая история происхождения и изменения [человека] является объяснением того, как в очень древние времена происходило возникновение человеческого рода, но отнюдь не является историей о том, что [сейчас], когда в разных странах, существующих в этой области мира, люди уже появились или же все умственные и поведенческие человеческие качества уже развились, где-то в какой-то удаленной стране несколько обезьян могут стать человеческими существами.

<226> В большинстве повествований говорится, что во время, когда Учитель, Просветленный Победитель, находился в Индии, из завитка волоска [во лбу] Учителя, излучился свет, распространившийся во все направления. Бодхисаттва Кшитигарбха или Арья Авалокитешвара спросили, какова почему [этот свет]? Просветленный Победитель сделал предсказание, что в будущем, когда вода озер в заснеженной стране на севере спадет, тогда образуется [подходящие] внешние вместилище (snod). Там, у обезьяны и демоницы скалы, которые будут твоей эманацией Бодхисаттва Авалокитешвара и эманацией Благородной Тары, рождаются [дети], и от них произойдет человеческий род тибетцев, – так образуется содержимое [вместилища] (bcud). Когда соберутся все подходящие условия, во вместилище и содержимом, в той стране распространится и будет процветать Учение о Пробуждении, чему есть благоприятные знаки (rten 'brel). Так это описывается в некоторых исторических текстах. В этой исторической традиции, началом отсчета является времена, когда Пробужденный Учитель пребывал в Индии, а в Тибете всё ещё не было людей. Эта позиция явно противоречит логике и очевидным фактам. Такого рода исторические тексты со всей очевидностью доказывают лишь, что историки, писавшие их, <227> не понимали, в точности, истинной цели и смысла того, что предсказывал Учитель-Будда. Истинный смысл, который подразумевался в данном предсказании, такой, что Учитель, Просветленный Победитель, говорил, что в очень древние времена, в первобытную кальпу, земля Тибета была покрыта снегами и льдом, и там не было ни одного человека. И ты, Бодхисаттва Авалокитешвара, и бывшая в то время твоей супругой теперешняя Арья Тара были обезьяной и демоницей скалы, и от вас постепенно произошли люди в Тибете. Таким образом есть [это благоприятное] стечение обстоятельств (rten 'brel), являющееся знаком того, что в будущем, в этой северной заснеженной стране распространится и будет процветать Учение Будды. В частности, твоя эманация, Арья Авалокитешвара, в результате прошлой твоей активности, предуготована (las skal) для того, чтобы воспитать тибетский народ. Вот таковой, безусловно, должен был быть смысл этого предсказания. Если иметь такое понимание, можно ясно увидеть, в этом предсказании, его особое значение и цель.

Перевод с тибетского: *Валерий Батаров*